

Warszawa, dnia 12 stycznia 2021 r.

POLISH SOCIETY  
OF SWORN  
AND SPECIALISED  
TRANSLATORS  
TEPIS

SOCIÉTÉ POLONAISE  
DES TRADUCTEURS  
ASSERMENTÉS  
ET SPÉCIALISÉS  
TEPIS

POLNISCHE  
GESELLSCHAFT  
VEREIDIGTER  
ÜBERSETZER UND  
FACHÜBERSETZER  
TEPIS

ПОЛЬСКОЕ ОБЩЕ-  
СТВО ПРИСЯЖНЫХ  
И СПЕЦИАЛИЗИ-  
РОВАННЫХ  
ПЕРЕВОДЧИКОВ  
TEPIS

ASSOCIAZIONE  
POLACCA  
DEI TRADUTTORI  
GIURATI  
E SPECIALISTICI  
TEPIS

ASOCIACIÓN  
POLACA  
DE TRADUCTORES  
JURADOS  
Y ESPECIALIZADOS  
TEPIS

RN Prez. 2/21

Pan Zbigniew Ziobro  
Minister Sprawiedliwości  
i Prokurator Generalny  
W a r s z a w a  
drogą mailową

Szanowny Panie Ministrze!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS zwróciło się do Prezesa Rady Ministrów dnia 10 marca 2020 roku (pismo Nr Prez. 4/2020) o objęcie tłumaczy programem pomocy publicznej w celu zminimalizowania negatywnych skutków pandemii.

Tłumacze, w tym tłumacze przysięgli, nie zostali ujęci jako grupa zawodowa w żadnym z dotychczasowych programów pomocy, mimo iż skutki pandemii odczuwają jak wiele grup zawodowych, którym pomoc taka została udzielona.

W wyniku zagrożenia zachorowaniem na COVID-19 zmniejszyły się kontakty międzynarodowe, a także liczba postępowań sądowych oraz wydarzeń i czynności wymagających obecności tłumacza przysięgłego, co oznacza znaczną utratę zarobków i środków do życia tłumaczy przysięgłych.

W związku z drugą i przewidywaną już kolejną falą pandemii, w tej tak bardzo wyjątkowej sytuacji, prosimy o informację, jakie kroki podejmuje Ministerstwo Sprawiedliwości, aby zminimalizować tłumaczom przysięgłym przedłużające się skutki pandemii.

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS nieustająco deklaruje gotowość do wypracowania instrumentów wsparcia dla tłumaczy przysięgłych, aby tłumacze przysięgli mogli przetrwać tę wyjątkowo kryzysową sytuację.

Zachowując zasady wzmożonej ostrożności, niniejsze pismo wysyłamy drogą mailową.

Z poważaniem



Zofia Rybińska  
prezes